

Instrukcja obsługi

Regulator temperatury w pomieszczeniu Display
Nr art. 5393 ..

Regulator temperatury w pomieszczeniu BT
Nr art. 5394 ..



Spis treści

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
2	Budowa urządzenia	3
3	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	4
4	Właściwości produktu	4
5	Opis działania	5
6	Uruchomienie	8
7	Obsługa	10
8	Aktywacja funkcji	11
9	Informacje dla elektryków	17
10	Przegląd kombinacji przycisków	17
11	Dane techniczne	19
11.1	Informacje o produkcie zgodnie z dyrektywą w sprawie ekoprojektu (ErP 2009/125/WE)	20
12	Lista parametrów (tylko wersja Bluetooth)	23
13	Zgodność	26
14	Gwarancja	27

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W celu uniknięcia szkód należy przeczytać poniższe wskazówki i postępować zgodnie z nimi:

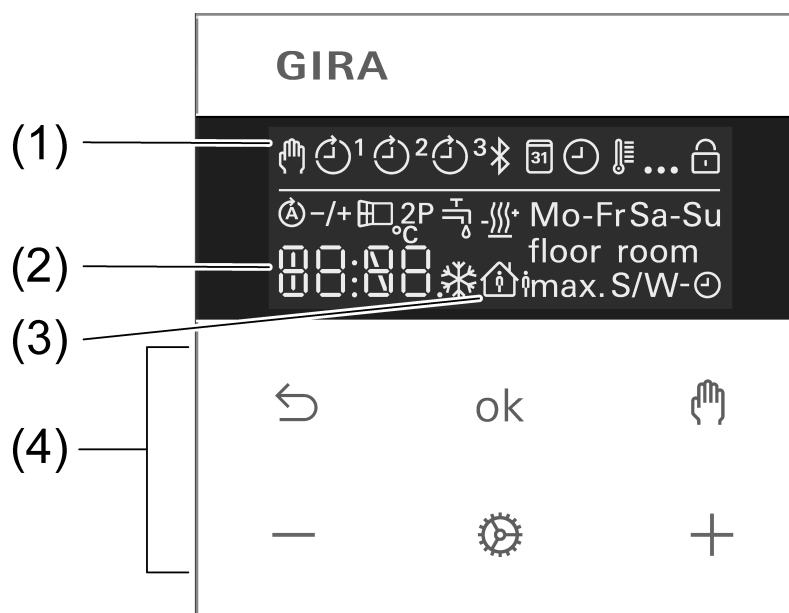


Montaż i podłączenie urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem pracy odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej lub obciążenia roboczego. Uwzględnić przy tym wszystkie wyłączniki nadprądowe, które dostarczają do urządzenia niebezpieczne napięcia lub obciążenia robocze.

Instrukcje są częścią produktu, dlatego należy przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

2 Budowa urządzenia



rysunek 1: Wyświetlacz i pole obsługowe

- (1) Symbole w menu programowania
- (2) Temperatura zadana, temperatura rzeczywista lub aktualna godzina
- (3) Tryb aktywny
- (4) Pole obsługowe

Symbole na wyświetlaczu



Tryb ręczny jest aktywny



Odbywa się sterowanie do temperatury komfortowej



Odbywa się sterowanie do temperatury obniżonej



Świeci się symbol chłodzenia: nie działa chłodzenie

Miga symbol chłodzenia: działa chłodzenie

- ☰ Świeci się symbol ogrzewania: nie działa ogrzewanie
Miga symbol ogrzewania: działa ogrzewanie

Symbole na polu obsługowym (4)

- ↶ Jeden krok wstecz / wyświetlanie aktualnej godziny
- ok Potwierdzanie wpisów / wyświetlanie aktualnej godziny
- ☞ Przełączanie pomiędzy trybem ręcznym i automatycznym
W przypadku wersji Bluetooth: funkcja wzmacniania (naciśnąć i przytrzymać przez 4 s)
- / + Zwiększanie lub zmniejszanie wyświetlanych wartości temperatury lub czasu / nawigacja w menu
- ⚙ Wywołanie i zamknięcie menu programowania
W przypadku wersji Bluetooth: Przed uruchomieniem należy aktywować tryb parowania (naciśnąć i przytrzymać przez 4 s)

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ręczne i sterowane czasowo sterowanie temperaturą w pomieszczeniu
- Obsługa i programowanie za pomocą mobilnego urządzenia końcowego (smartfona lub tabletu) przez Bluetooth za pośrednictwem aplikacji (tylko wersja Bluetooth)
- Działanie z wkładką do sterowania temperaturą w pomieszczeniu lub wkładką przełączającą z systemu 3000

4 Właściwości produktu

- Timer z trzema obszarami pamięci dla każdego obszaru pamięci godzina ustawienia temperatury komfortowej i obniżonej dla dni poniedziałek – piątek i sobota – niedziela
- Ustawianie temperatury komfortowej, obniżonej, chłodzenia i ochrony przed zamarzaniem
- Możliwość zapisania aktualnej godziny jako momentu przełączania, szybkie programowanie
- Automatyczna zmiana czasu na letni, możliwość wyłączenia
- Podświetlany, łatwo czytelny wyświetlacz segmentowy
- Blokada obsługi
- Optymalizacja nagrzewania (temperatura jest osiągana w ustawionym czasie), możliwość wyłączenia
- Dostosowanie do zaworów (normalnie otwarty lub normalnie zamknięty)
- Możliwy tryb chłodzenia
- Obsługa wewnętrznych i zewnętrznych czujników temperatury
- Wykrywanie spadku temperatury (wywołanie temperatury ochrony przed zamarzaniem po otwarciu okna)

- Ustawienie przesunięcia (wartość korekty dla zmierzonej temperatury)
- Sposób działania wyjścia sterowania: modulacja szerokości impulsów (PWM) lub dwupunktowa
- Funkcja ochrony zaworu (zawór otwiera się i zamyka raz w tygodniu, w każdą sobotę o godzinie 11:00)
- Po upływie 60 minut przerywa proces ogrzewania na 5 minut
- Wyświetlacz wyłącza się po 2 minutach lub możliwe jest wyświetlanie ciągle

Dodatkowe funkcje w przypadku wersji Bluetooth

- Pełna obsługa i uruchomienie są możliwe za pomocą aplikacji na podłączonym smartfonie lub tablecie
- Zegar tygodniowy z 40 indywidualnie programowalnymi czasami przełączania i temperaturami
- Tryb wakacyjny (początek, koniec, temperatura)
- Funkcja wzmacniania: szybkie nagrzewanie przez maks. 5 minut
- Możliwość zablokowania obsługi lokalnej
- Integracja zewnętrznego czujnika temperatury przez Bluetooth
- Automatyczna aktualizacja daty i godziny po połączeniu z urządzeniem mobilnym
- Możliwość ustawienia minimalnych i maksymalnych wartości temperatury
- Możliwość kopiowania ustawień i programów czasowych do innych nakładek

5 Opis działania

Tryb pracy „Ogrzewanie i chłodzenie”

Nowoczesne systemy grzewcze z pompą ciepła często umożliwiają również chłodzenie pomieszczeń. Nakładka obsługuje tę funkcję w trybie pracy „Ogrzewanie i chłodzenie”. W tym trybie pracy system ciągle reguluje temperaturę na ustawioną wartość chłodzenia. W trybie chłodzenia nie ma programów czasowych. Temperaturę chłodzenia można zmienić tylko za pomocą parametrów temperatury, a nie za pomocą przycisków +/-.

W połączeniu z wkładką do sterowania temperaturą w pomieszczeniu, tryb chłodzenia jest aktywowany poprzez podanie napięcia zasilającego na zacisk wejściowy „C”. W przypadku wkładek przełączających tryb chłodzenia jest aktywowany przez podanie napięcia zasilającego na wejście „1” wtórника.

Ochrona przed zamarzaniem / wykrywanie spadku temperatury

Temperatura ochrony przed zamarzaniem to minimalna temperatura, która jest ustawiana w celu zapobiegania uszkodzeniom spowodowanym przez mróz. W przypadku gwałtownego spadku temperatury, np. po otwarciu okna, system ustawia się na temperaturę ochrony przed zamarzaniem przez maksymalnie 30 minut. W tym celu należy aktywować parametr wykrywania spadku temperatury .

Optymalizacja nagrzewania

Ogrzewanie jest uruchamiane maksymalnie 4 godziny przed czasem przełączenia, aby po osiągnięciu czasu przełączenia została osiągnięta żądana temperatura, a nie aby dopiero wtedy zostało włączone ogrzewanie. Podczas fazy nagrzewania na wyświetlaczu miga symbol .

Uwaga: Optymalizacja nagrzewania jest przeznaczona dla grzejników panelowych/radiatorów.

Przesunięcie -/+

W przypadku stwierdzenia, że wyświetlana temperatura rzeczywista odbiega od ogólnej temperatury w pomieszczeniu, za pomocą tego parametru można wprowadzić wartość korekty. Rzeczywista temperatura będzie wówczas korygowana o tę wartość przesunięcia.

Dostosowanie sterownika 2P

W zależności od systemu grzewczego i zastosowania powinna być ustawiona zasada działania sterownika.

Sterowanie dwupunktowe (2P): Wyjście pozostaje włączone do momentu, aż ustawiona temperatura zadana zostanie przekroczona o 0,5°C. Wyjście zostanie włączone dopiero wtedy, gdy temperatura spadnie o 0,5°C poniżej wartości zadanej. Większość systemów grzewczych ma dużą bezwładność, dlatego przy takim sposobie sterowania może dochodzić do przeregulowania temperatury.

Sterowanie przy wykorzystaniu modulacji szerokości impulsów (PWM): Zoptymalizowana odpowiednio do elektrotermicznych napędów nastawczych, np. 2169 00. Sterowanie wyjściem nie odbywa się w sposób ciągły, tylko przez czas zależny od różnicy pomiędzy temperaturą zadaną i rzeczywistą (szerokość impulsu). Dzięki takiemu procesowi temperatura rzeczywista osiąga wartość coraz bardziej zbliżoną do temperatury zadanej. Czas trwania cyklu wynosi 15 minut.

Dostosowanie zaworów

Ten parametr służy do dostosowania do używanych nastawników elektrotermicznych. Istnieją napędy, które przy braku napięcia zasilającego są otwarte (normalnie otwarty, ustawienie **NO**) lub zamknięte (normalnie zamknięty, ustawienie **NC**).

Czujnik temperatury room floor

Nakładka do sterowania temperaturą w pomieszczeniu ma wbudowany czujnik temperatury, który służy do pomiaru temperatury w pomieszczeniu. W wersji Bluetooth można zintegrować czujnik światła/temperatury Bluetooth za pomocą aplikacji. W takim przypadku czujnik wewnętrzny jest dezaktywowany.

W połączeniu z wkładką do sterowania temperaturą w pomieszczeniu można podłączyć czujnik zdalny w celu pomiaru temperatury w pomieszczeniu lub ograniczenia maksymalnej temperatury podłogi.

Możliwe są następujące ustawienia.

room: Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona za pomocą wewnętrznego czujnika temperatury lub czujnika światła i temperatury BT.

floor: Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona za pomocą czujnika zdalnego.

Wewnętrzny czujnik temperatury jest wyłączony.

room i **floor**: Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona za pomocą wewnętrznego czujnika temperatury, a temperatura podłogi za pomocą zdalnego czujnika do monitorowania temperatury podłogi. Jeśli maksymalna temperatura podłogi zostanie przekroczona, ogrzewanie podłogowe zostanie wyłączone do momentu ponownego spadku temperatury poniżej temperatury podłogi. Zapobiega to niekomfortowemu nagrzewaniu się podłogi.

Działanie po zaniku napięcia

Zanik napięcia krótszy niż rezerwa zasilania

- Wszystkie dane i ustawienia zostają zachowane

Zanik napięcia dłuższy niż rezerwa zasilania

- Następuje zresetowanie daty oraz godziny i konieczne jest ich ponowne ustawienie
- Sterowanie temperaturą odbywa się tak samo jak przed zanikiem napięcia
- Wszystkie czasy ustawione dla tygodniowego timera zostają zachowane
- Wszystkie ustawienia zostają zachowane

Ustawienie fabryczne

Czasy dla temperatury komfortowej  i obniżonej 

	Po - Pt			So - Nd	
					
 ¹	06:00	08:30		07:00	22:00
 ²	12:00	14:00		--:--	--:--
 ³	17:00	22:00		--:--	--:--

- Tryb automatyczny jest aktywny
- Automatyczna zmiana czasu na letni jest aktywna
- Wyjście sterownika w zależności od wkładki do sterowania temperaturą w pomieszczeniu = modulacja szerokości impulsów, wkładka przełączająca = sterowanie dwupunktowe
- Wyjście nastawnika jest normalnie zamknięte (NC)
- Optymalizacja nagrzewania nie jest aktywna
- Wykrywanie spadku temperatury jest aktywne
- Tryb ogrzewania i chłodzenia nie jest aktywny
-  Temperatura komfortowa: 21°C,  temperatura obniżona: 18°C
-  Temperatura ochrony przed zamarzaniem: 7°C,  temperatura chłodzenia: 24°C
- Wewnętrzny czujnik temperatury do pomiaru temperatury w pomieszczeniu jest aktywny
- Aktywne jest wyłączenie wyświetlacza po 2 minutach, jeśli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk

6 Uruchomienie

Ustawianie daty, godziny i innych parametrów

- i** W przypadku urządzenia w wersji Bluetooth pierwsze uruchomienie można również wygodnie przeprowadzić za pomocą aplikacji na mobilnym urządzeniu końcowym. Najpierw należy zainstalować aplikację na mobilnym urządzeniu końcowym i nawiązać połączenie z nakładką do sterowania temperaturą w pomieszczeniu (patrz „Instalowanie aplikacji na mobilnym urządzeniu końcowym i parowanie mobilnego urządzenia końcowego przez Bluetooth”).

Jeśli na wyświetlaczu miga rok, należy ustawić lub potwierdzić dane wymienione w tabeli.

- Krótkie naciśnięcie przycisku – lub + powoduje zmianę wartości lub przełączenie pomiędzy **YES / No**.
- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku – lub + przyspiesza proces zmiany wartości.
- Naciśnięcie przycisku ↶ umożliwia powrót do menu.
- Naciśnięcie przycisku **ok** umożliwia zaakceptowanie ustawień i wyświetlenie następnej wartości. Po ustawieniu ostatniego parametru wszystkie wartości są zapisywane i uruchamiany jest tryb automatyczny.

Parametr	Symbol wyświetlacza	Możliwość ustawienia/ <u>Ustawienie fabryczne</u>
Rok		od 2019
Miesiąc		01 ... <u>12</u>
Dzień		01 ... <u>31</u>
Godzina		00 ... <u>12</u> ... 23
Minuta		<u>00</u> ... 59
Automatyczna zmiana czasu na letni		<u>TAK</u> / Nie
Wyjście sterownika ¹⁾	2P	TAK / <u>Nie</u>
Dostosowanie zaworów ²⁾		NO / <u>NC</u>
Optymalizacja nagrzewania		TAK / <u>Nie</u>
Wykrywanie spadku temperatury		<u>TAK</u> / Nie
Temperatura komfortowa		5 ... <u>21,0</u> ... 30°C
Temperatura obniżona		5 ... <u>18,0</u> ... 30°C
Ochrona przed zamrażaniem		5 ... <u>7,0</u> ... 30°C
Ogrzewanie/chłodzenie		TAK / <u>Nie</u>
Temperatura chłodzenia ³⁾		5 ... <u>24,0</u> ... 30°C
Czujnik temperatury	room	<u>room</u> , floor lub obydwa
Maks. temperatura podłogi ⁴⁾	floor max.	10 ... <u>35,0</u> ... 45°C
Przesunięcie	-/+	-5 ... <u>0,0</u> ... +5°C

- 1) Modulacja szerokości impulsów (PWM) = **No**, sterowanie dwupunktowe = **YES** (patrz opis działania).
- 2) **NC**: Zawór jest normalnie zamknięty.
NO Zawór jest normalnie otwarty.
- 3) Ten parametr pojawia się tylko wtedy, gdy urządzenie zostało ustawione na ogrzewanie i chłodzenie.
- 4) Ten parametr pojawia się tylko wtedy, gdy jako czujnik temperatury ustawione są **floor** i **room**.

Zainstalowanie aplikacji na mobilnym urządzeniu końcowym (tylko wersja Bluetooth)

Do obsługi za pośrednictwem aplikacji wymagane jest mobilne urządzenie końcowe z interfejsem Bluetooth i systemem operacyjnym Android lub iOS.

- Z App Store (iOS) lub Google Play Store (Android) należy pobrać i zainstalować **Gira System 3000 App**.

Parowanie mobilnego urządzenia końcowego przez Bluetooth (tylko wersja Bluetooth)

Wymagania: Wkładka musi być podłączona. Nakładka jest umieszczona na wkładce, a mobilne urządzenie końcowe znajduje się blisko nakładki.

- i** Aby przejść do trybu parowania przed pierwszym uruchomieniem, należy nacisnąć przycisk  i przytrzymać go przez ponad 4 sekundy do momentu, aż na wyświetlaczu zacznie migać symbol .
- Aktywacja trybu parowania po pierwszym uruchomieniu: Nacisnąć przycisk .
Na wyświetlaczu miga ¹.
- Przyciskiem – lub + wybrać punkt menu Bluetooth  i potwierdzić za pomocą **ok**. Następnie wybrać **YES** i jeszcze raz potwierdzić za pomocą **ok**.
Na wyświetlaczu miga symbol . Tryb parowania jest aktywny przez jedną minutę.
- Uruchomić **Gira System 3000 App** i wyszukać urządzenie do sparowania.
W aplikacji wyświetla się „**Termostat**”.
- Sparować urządzenia.
Po prawidłowym sparowaniu następuje automatyczne wyjście z trybu parowania. Gdy połączenie między mobilnym urządzeniem końcowym a nakładką do sterowania temperaturą w pomieszczeniu jest aktywne, na wyświetlaczu świeci się na stałe symbol .
- i** Gdy brak parowania, tryb parowania zostaje automatycznie zakończony po około 1 minucie.

- i** Z jedną nakładką można sparować maksymalnie 8 mobilnych urządzeń końcowych. Po sparowaniu dziewiątego urządzenia usuwane jest urządzenie, które nie było używane przez najdłuższy czas.
- i** Po ponownym włączeniu zasilania parowanie może odbyć się w ciągu 2 minut bez podawania hasła, jeśli hasło zostało skonfigurowane za pośrednictwem aplikacji.

7 Obsługa

Wszystkie ustawienia i operacje są również możliwe za pośrednictwem aplikacji Bluetooth.

Zwiększanie lub zmniejszanie temperatury w pomieszczeniu

- Nacisnąć przycisk – lub + na krócej niż 1 sekundę.
Każde krótkie naciśnięcie przycisku powoduje zmianę temperatury zadanej o 0,5°C. Ustawiona wartość pozostaje na stałe zachowana w trybie ręcznym i automatycznym do momentu następnego przełączenia.
- i** W trybie chłodzenia nie ma możliwości zmiany temperatury zadanej za pomocą przycisku – lub +.
- i** Jeśli wyświetlacz jest wyłączony lub wskazanie zostało zmienione na temperaturę rzeczywistą lub czas, to przed zmianą wartości zadanej konieczne jest naciśnięcie przycisku – lub + po raz drugi lub kolejny.
- Nacisnąć przycisk – lub + i przytrzymać przez ponad 1 sekundę.
W trybie ogrzewania wywoływana jest zapisana temperatura zadana:
– = temperatura obniżona
+ = temperatura komfortowa
- i** Nie jest możliwa zmiana temperatury zadanej podczas rozpoznanego spadku temperatury.

Aktywacja funkcji wzmacniania (tylko wersja Bluetooth)

Dzięki funkcji wzmacniania wyjście jest włączane na maksymalnie 5 minut bez sterowania temperaturą w celu osiągnięcia krótkotrwałego wzrostu temperatury.

- i** Funkcję wzmacniania można aktywować tylko w trybie ogrzewania i jeśli nie zostanie wykryty spadek temperatury.
- Nacisnąć przycisk  na ponad 4 sekundy.
Funkcja wzmacniania jest aktywna. Na wyświetlaczu rozpocznie się 300-sekundowe odliczanie w dół, po czym nastąpi powrót do normalnego trybu pracy.
- i** Aby wcześniej zakończyć funkcję wzmacniania, należy ponownie nacisnąć przycisk  na ponad 4 sekundy.

Aktywacja trybu wakacyjnego (tylko wersja Bluetooth)

Tryb wakacyjny można ustawić i aktywować wyłącznie za pośrednictwem aplikacji. Gdy aktywny jest tryb wakacyjny, na wyświetlaczu pokazywana jest temperatura zadana dla wakacji oraz naprzemiennie symbol  i .

Krótkie naciśnięcie przycisku – lub + przerywa tryb wakacyjny, a temperatura jest stale regulowana do ustawionej wartości.

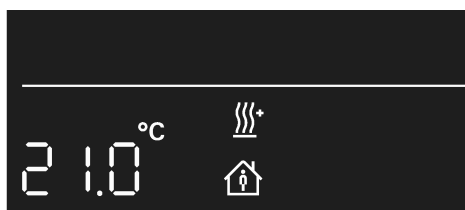
Krótkie naciśnięcie przycisku  umożliwia ponowne uruchomienie trybu wakacyjnego.

8 Aktywacja funkcji

Tryb automatyczny / tryb ręczny

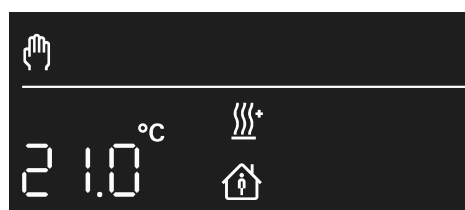
Naciskanie przycisku  powoduje przełączanie pomiędzy trybem automatycznym a trybem ręcznym.

- i** Jeżeli wszystkie czasy przełączania są nieaktywne, nakładka przełącza się automatycznie na tryb ręczny. Nie jest możliwe aktywowanie trybu automatycznego.



rysunek 2: Wyświetlanie temperatury zadanej w trybie automatycznym

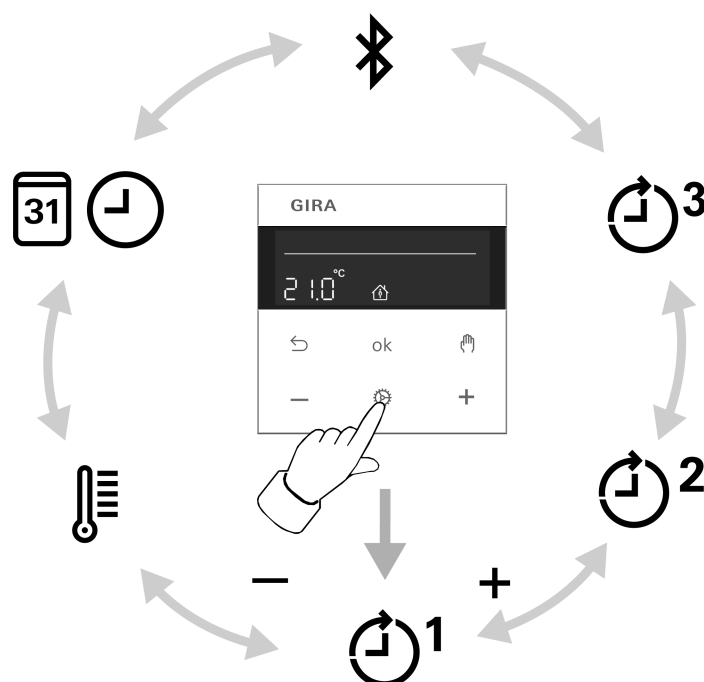
Temperatura zadana jest wyświetlana na wyświetlaczu. Aktywne ogrzewanie jest sygnalizowane migającym symbolem ogrzewania . Jeśli ogrzewanie nie działa, symbol  świeci się ciągle. Symbol  pokazuje, że odbywa się sterowanie do zapisanej w pamięci temperatury komfortowej.



rysunek 3: Wyświetlanie temperatury zadanej w trybie ręcznym

W trybie ręcznym, oprócz normalnego wskazania, wyświetlany jest też symbol .

Przegląd menu programowania



rysunek 4: Menu programowania

- ⌚¹ ⌚² ⌚³ Trzy obszary pamięci umożliwiające zapisanie temperatury komfortowej i obniżonej dla dwóch bloków dni tygodnia: poniedziałek – piątek oraz sobota – niedziela
- 📶 Aktywacja trybu parowania (patrz „Uruchomienie”)
- 📅 ⌚ Ustawianie daty, godziny i automatycznej zmiany czasu na letni
- 🌡️ Ustawienie temperatury komfortowej, temperatury obniżonej i temperatury chłodzenia
- ⚙️ Aktywacja optymalizacji nagrzewania, wykrywanie spadku temperatury i ustawianie wartości przesunięcia

W celu wywołania lub zamknięcia menu programowania należy nacisnąć przycisk .

Przycisk **-** lub **+** umożliwia nawigację w menu, a przycisk **ok** służy do potwierdzania wyborów.

- i** Tylko wersja Bluetooth: Jeśli za pośrednictwem aplikacji aktywowany jest rozszerzony tryb pracy, trzy obszary pamięci w menu są ukryte. Zmiany czasów przełączania są wtedy możliwe tylko za pośrednictwem aplikacji.

Ustawianie czasów przełączania

- Nacisnąć przycisk .
- Wybrać obszar pamięci ⌚¹, ⌚² lub ⌚³.
- Potwierdzić przyciskiem **ok**.

Na wyświetlaczu miga **YES** lub **No**.

Za pomocą **No** można dezaktywować wszystkie czasy w wybranym obszarze pamięci.

- i** Czasy przełączania obszarów pamięci ($\odot^1$, $\odot^2$, $\odot^3$) nie mogą się nakładać ani nie może być ustawiona ta sama godzina przełączania. Kontrola temperatury nie może wtedy niezawodnie działać.
- i** Dostępne obszary pamięci przedstawiono w tabeli w rozdziale „Ustawienia fabryczne”.
 - Zmienić wybór za pomocą przycisku – lub + i potwierdzić przyciskiem **ok**.
Na wyświetlaczu pojawia się pierwszy czas przełączenia na temperaturę komfortową.

Migający czas przełączania można zmienić przyciskiem – lub + i zapisać przyciskiem **ok**. Istnieje możliwość zapisania kolejno czasów dla temperatury komfortowej i obniżonej odpowiednio dla bloków tygodniowych poniedziałek – piątek oraz sobota – niedziela.

Po zapisaniu ostatniego czasu przełączania następuje zamknięcie menu.

Aby dezaktywować poszczególne czasy przełączania, należy ustawić Godzina - :- -.

- i** Po minucie bezczynności menu zostanie automatycznie zamknięte, a ustawienia nie zostaną zapisane.

Ustawianie daty i godziny

- Nacisnąć przycisk .
- Wybrać  .
- Potwierdzić przyciskiem **ok**.
Na wyświetlaczu miga wskazanie roku.
- Datę, godzinę i automatyczną zmianę czasu na letni można zmienić w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie”.

Zmiana parametrów temperatury

- Nacisnąć przycisk .
- Wybrać .
- Potwierdzić przyciskiem **ok**.
Na wyświetlaczu miga wartość zadana temperatury komfortowej .
- Zmienić wartość zadaną za pomocą przycisku – lub + i potwierdzić przyciskiem **ok**.
- W taki sam sposób należy ustawić wartości temperatury obniżonej  i temperatury chłodzenia , jeśli została sparametryzowana.
- Aktywować/dezaktywować optymalizację nagrzewania  i wykrywanie spadku temperatury .
- Ustawić wartość przesunięcia -/+.

- i** Po zmianie wartości urządzenie uruchamia się z zapisanymi wartościami zadanymi.

Aktywowanie/dezaktywowanie blokady obsługi

Aktywna blokada uniemożliwia obsługę bezpośrednio na nakładce.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski – i  przez czas dłuższy niż jedna sekunda. Oprócz normalnego wskazania na wyświetlaczu pojawia się . Blokada obsługi jest aktywna.

Aby wyłączyć blokadę obsługi, należy również nacisnąć przyciski – i  przez ponad jedną sekundę.

Zmiana parametrów sterowania

Podczas pierwszego uruchomienia dokonywane są różne ustawienia w celu dostosowania funkcji sterowania temperaturą do warunków lokalnych. Ustawienia można zmienić za pomocą tego punktu menu.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski  i  na ponad 10 sekund. W trakcie naciskania przycisków następuje odliczanie od 9 do 0.

Na wyświetlaczu pojawiają się symbole **2P** i **YES** lub **No**.

Jak opisano w rozdziale „Uruchomienie”, parametry można potwierdzić (przycisk **ok**) albo zmienić (– przycisk lub +).

- i** Po zmianie wartości urządzenie uruchamia się z zapisanymi wartościami zadanymi.

Zapisywanie aktualnej godziny jako czasu przełączania, szybkie programowanie

Czasy przełączania można zapisywać także bez wywoływania menu programowania. Wówczas aktualna godzina zostaje zapisana jako czas przełączania dla segmentów **Mo-Fr** oraz **Sa-So**.

- i** Szybkie programowanie zastępuje istniejącą temperaturę obniżoną lub komfortową w pierwszym obszarze pamięci ¹. Czasy przełączania z obszarów pamięci 2 i 3 są dezaktywowane.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk **ok** i dodatkowo nacisnąć przycisk + dla temperatury komfortowej i przytrzymać  przez ponad 1 sekundę. lub
 - Przytrzymać wciśnięty przycisk **ok** i dodatkowo nacisnąć przycisk - dla temperatury obniżonej i przytrzymać  przez ponad 1 sekundę.
- Na wyświetlaczu pojawia się **SAVE**. Aktualna godzina zostanie zapisana jako nowy czas przełączania dla temperatury komfortowej  lub obniżonej .
- i** Tylko wersja Bluetooth: Jeśli rozszerzony tryb pracy jest aktywowany za pośrednictwem aplikacji, szybkie zapisywanie nie jest możliwe.

Wskazanie: temperatura zadana, temperatura rzeczywista lub aktualna godzina

Po uruchomieniu urządzenie wyświetla ustawioną temperaturę zadaną i wyłącza wyświetlacz po 2 minutach bezczynności. Alternatywnie można wyświetlić temperaturę rzeczywistą lub aktualną godzinę.

Wyświetlacz może również pozostać włączony na stałe.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski **ok** i  na ponad 10 sekund.

Na wyświetlaczu zaczyna się odliczanie. Po osiągnięciu wartości „0” na wyświetlaczu pokazywana jest temperatura rzeczywista.

Gdy wyświetlana jest temperatura rzeczywista, na wyświetlaczu widoczny jest aktywny czujnik temperatury.

room lub **room i floor** : Zmierzona wartość pochodzi z czujnika wewnętrznego lub czujnika Bluetooth.

floor : Zmierzona wartość pochodzi ze zdalnego czujnika podłączonego do wkładki.

- Jeszcze raz nacisnąć jednocześnie przyciski **ok** i  na ponad 10 sekund.

Na wyświetlaczu zaczyna się odliczanie. Po osiągnięciu wartości „0” pokazywana jest aktualna godzina.

- i** Ta sama czynność umożliwia przełączenie z powrotem na wyświetlanie temperatury zadanej.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski **ok** i  na ponad 10 sekund.

Na wyświetlaczu zaczyna się odliczanie. Po osiągnięciu wartości „0” wyświetlacz zostaje włączony na stałe.

- i** Ta sama czynność umożliwia ponowne wyłączenie wyświetlacza po 2 minutach. Wyświetlacz na krótko gaśnie w celu potwierdzenia.

Naciśnięcie przycisku **ok** lub  w trybie wyświetlania temperatury zadanej lub rzeczywistej na dłużej niż 1 sekundę powoduje wyświetlanie aktualnej godziny przez czas trwania operacji.

Resetowanie nakładki do ustawień fabrycznych

- Naciskać jednocześnie przyciski  i  przez 10 sekund.

Na wyświetlaczu zaczyna się odliczanie. Po osiągnięciu wartości „0” następuje reset.

Ustawienia fabryczne zostały przywrócone. Na wyświetlaczu miga rok i urządzenie musi zostać ponownie uruchomione (patrz rozdział „Uruchomienie”).

- i** W przypadku nakładki w wersji Bluetooth istnieje możliwość zresetowania jej do ustawień fabrycznych tylko w ciągu pierwszych 2 minut po włączeniu napięcia zasilającego.

- i** Po przywróceniu ustawień fabrycznych urządzenie Bluetooth musi zostać usunięte z aplikacji. W przypadku urządzeń końcowych z systemem iOS urządzenie musi również zostać usunięte z listy sparowanych urządzeń Bluetooth (Ustawienia/Bluetooth). W przeciwnym razie ponowne sparowanie nie będzie możliwe.

9 Informacje dla elektryków



Urządzenie posiada wbudowany akumulator. Po zakończeniu eksploatacji urządzenie z akumulatorem należy zutylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi. Informacji na temat utylizacji zgodnej z przepisami ochrony środowiska udzieli urząd gminy lub miasta. Zgodnie z przepisami prawa konsument zobowiązany jest do oddania produktu w odpowiednim punkcie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia przez porażenie prądem

Wyłączyć urządzenie. Przykryć elementy przewodzące prąd.

Montaż urządzenia

Wkładka przełączająca lub Mechanizm termostatu pokojowego są prawidłowo zamontowane i podłączone (patrz instrukcja odpowiedniego elementu).

- Założyć nakładkę z ramką na wkładkę.
- Podłączyć napięcie zasilające.

Wszystkie symbole na wyświetlaczu zostają na chwilę aktywowane, a dana wersja oprogramowania jest wyświetlana przez około 3 sekundy. Następnie na wyświetlaczu miga rok i urządzenie musi zostać uruchomione (uruchomienie).

Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się **Err**, oznacza to, że nakładka była wcześniej połączona z inną wkładką. Aby ponownie umożliwić obsługę, należy umieścić nakładkę na odpowiedniej wkładce lub nacisnąć przyciski + und – na ponad 4 sekundy.

Po zmianie wkładki, na wyświetlaczu miga rok i należy potwierdzić wszystkie ustawienia (patrz rozdział „Uruchomienie”).

10 Przegląd kombinacji przycisków

Kombinacja przycisków	Czas trwania naciśnięcia przycisku	Wskazanie na wyświetlaczu	Co się dzieje
– i	Przez czas dłuższy niż jedna sekunda	Wyświetlenie lub ukrycie	Blokada przycisków jest włączona lub wyłączona
i	Przez czas dłuższy niż 10 sekund	Odliczanie od 9 do 0	Można zmienić parametry sterowania
ok i - lub +	Przez czas dłuższy niż jedna sekunda	SAVE	Aktualna godzina zostaje zapisana jako nowy czas przełączania

Kombinacja przycisków	Czas trwania naciśnięcia przycisku	Wskazanie na wyświetlaczu	Co się dzieje
ok i 	Przez czas dłuższy niż 10 sekund	Odliczanie od 9 do 0	Wskazanie na wyświetlaczu: Przełączanie między temperaturą zadaną, rzeczywistą i aktualną godziną
ok i 	Przez czas dłuższy niż 10 sekund	Odliczanie od 9 do 0	Wskazanie na wyświetlaczu: Przełączanie między wyświetlaczem włączonym na stałe i wyłączonym po 2 minutach
 i 	Przez czas dłuższy niż 10 sekund	Odliczanie od 9 do 0	Przywracane są ustawienia fabryczne urządzenia
+ i -	Przez czas dłuższy niż 4 sekund	Err	Usunięcie blokady na czas wymiany nakładki lub wkładki

11 Dane techniczne

Temperatura otoczenia	-5 ... +45 °C
Temperatura składowania/transportu	-20 ... +70 °C
Dokładność na miesiąc	±10 s
Rezerwa zasilania	> 4 godz.
Klasa sterownika (UE 811/2013)	IV
Wkład w efektywność energetyczną	2%
Dodatkowe dane techniczne wersji Bluetooth	
Częstotliwość radiowa	2,400 ... 2,483 GHz
Moc nadawcza	maks. 2,5 mW, klasa 2
Zasięg nadajnika	typ. 10 m

Informacje zgodne z ErP 2009/125/WE

Elektroniczny termostat pokojowy ze sterowaniem w dni powszednie	tak
Pobór mocy	
W trybie gotowości	<0,5 W
W stanie bezczynności	<0,5 W
W trybie gotowości z wyświetlaniem informacji i stanu	tak
Ten regulator oferuje następujące funkcje sterowania	
5393 ..	TW(0/2/0/4/0/0/0/0/0)
5394 ..	TW(0/2/3/4/0/0/0/0/0)

11.1 Informacje o produkcie zgodnie z dyrektywą w sprawie ekoprojektu (ErP 2009/125/WE)

Dane kontaktowe:			
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG, Dahlienstraße, 42477 Radevormwald, Niemcy			
Identyfikator modelu:			
Regulator temperatury w pomieszczeniu Display, 5393 ..			
Specyfikacja	Symbol	War- tość	Jed- nostka
Pobór mocy			
W stanie wyłączenia	P_0	-	W
W trybie gotowości	P_{sm}	<0,5	W
W stanie bezczynności	P_{idle}	<0,5	W
W sieciowym trybie gotowości	P_{nsm}	-	W
Stan gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu		tak	
Rodzaj			
Jednostopniowa moc grzewcza, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu		nie	
Dwa lub więcej poziomów ręcznych, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu		nie	
Termostat pokojowy z termostatem mechanicznym		nie	
Elektroniczny termostat pokojowy		nie	
Elektroniczny termostat pokojowy z kontrolą pory dnia		nie	
Elektroniczny termostat pokojowy z regulacją w dni powszednie		tak	
Inne opcje sterowania			
Wykrywanie obecności		nie	
Wykrywanie otwartych okien		tak	
Opcja zdalnego sterowania		nie	
Adaptacyjna kontrola rozpoczęcia ogrzewania		tak	
Limit czasu pracy		nie	
Czarny czujnik kulkowy		nie	
Funkcja samouczenia się		nie	
Dokładność kontroli		nie	

Dane kontaktowe:			
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG, Dahlienstraße, 42477 Radevormwald, Niemcy			
Identyfikator modelu:			
Regulator temperatury w pomieszczeniu BT, 5394 ..			
Specyfikacja	Symbol	Wartość	Jednostka
Pobór mocy			
W stanie wyłączenia	P_0	-	W
W trybie gotowości	P_{sm}	<0,5	W
W stanie bezczynności	P_{idle}	<0,5	W
W sieciowym trybie gotowości	P_{nsm}	-	W
Stan gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu		tak	
Rodzaj			
Jednostopniowa moc grzewcza, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu		nie	
Dwa lub więcej poziomów ręcznych, brak kontroli temperatury w pomieszczeniu		nie	
Termostat pokojowy z termostatem mechanicznym		nie	
Elektroniczny termostat pokojowy		nie	
Elektroniczny termostat pokojowy z kontrolą pory dnia		nie	
Elektroniczny termostat pokojowy z regulacją w dni powszednie		tak	
Inne opcje sterowania			
Wykrywanie obecności		nie	
Wykrywanie otwartych okien		tak	
Opcja zdalnego sterowania		tak	
Adaptacyjna kontrola rozpoczęcia ogrzewania		tak	
Limit czasu pracy		nie	
Czarny czujnik kulkowy		nie	
Funkcja samouczenia się		nie	
Dokładność kontroli		nie	

Kody funkcji sterowania

Format kodu to TC (f1/f2/f3/f4/f5/f6/f7/f8), gdzie TC to kod regulacji temperatury, a f1 do f8 to kody odpowiednich funkcji sterowania, jeśli są dostępne; w przeciwnym razie należy wprowadzić "0".

		(TC)*	Funkcje sterowania							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Rodzaj regulacji temperatury	Jednostopniowa moc grzewcza, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	NC								
	Dwa lub więcej poziomów ręcznych, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	TX								
	Termostat pokojowy z termostatem mechanicznym	TM								
	Elektroniczny termostat pokojowy	TE								
	Elektroniczny termostat pokojowy z kontrolą pory dnia	TD								
	Elektroniczny termostat pokojowy ze sterowaniem w dni powszednie	TW								
Funkcje sterowania	Wykrywanie obecności		1							
	Wykrywanie otwartych okien			2						
	Opcja zdalnego sterowania				3					
	Adaptacyjna kontrola rozpoczęcia ogrzewania					4				
	Limit czasu pracy						5			
	Czarny czujnik kulkowy							6		
	Funkcja samouczenia się								7	
	Dokładność regulacji z CA < 2 Kelwiny i CSD < 2 Kelwiny									8

* Kod regulacji temperatury

12 Lista parametrów (tylko wersja Bluetooth)

Parametry, które można ustawić za pomocą aplikacji

Parametry urządzenia

Parametr	Możliwości ustawień Ustawienie fabryczne	Objaśnienia
Ustawianie trybu pracy	Komfort i tryb gotowości, tryb rozszerzony Ustawienie fabryczne: Komfort i tryb gotowości	Komfort i tryb gotowości: Timer z trzema obszarami pamięci: Na każdy obszar pamięci godzina przełączania temperatury komfortowej i obniżonej dla dni poniedziałek-piątek oraz sobota-niedziela Tryb rozszerzony: Zegar tygodniowy z 40 indywidualnie programowalnymi czasami przełączania i temperaturami Uwaga: W trybie rozszerzonym czasy przełączania można wyświetlać i zmieniać tylko za pośrednictwem aplikacji. Uwaga: Podczas przełączania z trybu rozszerzonego do trybu komfortowego i czuwania czasy przełączania w urządzeniu są tracone.
Chłodzenie	Włączony, wyłączony Ustawienie fabryczne: wyłączony	Gdy parametr jest włączony, tryb chłodzenia można aktywować za pomocą wejścia chłodzenia na wkładce. Uwaga: Jeśli nie można aktywować trybu chłodzenia za pomocą wkładki, można umieścić na wkładce druciany mostek między L a wejściem chłodzenia. Możliwe jest zatem aktywowanie i dezaktywowanie trybu chłodzenia za pomocą tego parametru.
Ustawianie temperatury	Komfort, tryb gotowości, ochrona przed zamarzaniem i chłodzenie	Istnieje możliwość ustawiania i zmiany wartości zadanych temperatury.

Maksymalne i minimalne wartości temperatury	5°C ... 30°C	Ten parametr służy do ograniczania zakresu, w którym można ustawić wartości zadane temperatury. Wartości graniczne mają zastosowanie do temperatury komfortowej, temperatury obniżonej i temperatury wakacyjnej. Niezależnie od ustawionej temperatury minimalnej, temperatura ochrony przed zamarzaniem jest najniższą temperaturą, którą można ustawić.
Programowanie czujnika temperatury	Wprowadzanie adresu MAC	Po wprowadzeniu adresu MAC czujnika światła/temperatury BT, przesyłana temperatura jest używana do pomiaru temperatury w pomieszczeniu. Wewnętrzny czujnik temperatury w nakładce jest nieaktywny. Uwaga: W przypadku wybrania czujnika temperatury, czujnik wewnętrzny musi być aktywny, symbol room.
Tryb pracy czujników temperatury	Pomieszczenie, podłoga, pomieszczenie i podłoga Ustawienie fabryczne: pomieszczenie	Pomieszczenie: Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona za pomocą wewnętrznego czujnika temperatury lub czujnika jasności/temperatury, jeśli został zaprogramowany. Podłoga: Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona za pomocą czujnika zdalnego. Wewnętrzny czujnik temperatury jest wyłączony. Pomieszczenie i podłoga: Temperatura w pomieszczeniu jest mierzona za pomocą wewnętrznego czujnika temperatury lub czujnika światła/temperatury, jeśli jest on zaprogramowany. Temperatura podłogi jest mierzona za pomocą czujnika zdalnego, aby umożliwić monitorowanie maksymalnej temperatury podłogi.
Przesunięcie czujnika temperatury	Ustawienie przesunięcia: -5°C ... +5°C	W przypadku stwierdzenia, że wyświetlana temperatura rzeczywista odbiega od ogólnej temperatury w pomieszczeniu, za pomocą tego parametru można wprowadzić wartość korekty. Rzeczywista temperatura będzie wówczas korygowana o tę wartość przesunięcia.

Sterowanie zaworem	Sterowanie PWM, sterowanie dwupunktowe Ustawienie fabryczne w zależności od wkładki: sterowanie PWM w przypadku wkładki do sterowania temperaturą w pomieszczeniu, sterowanie dwupunktowe w przypadku wkładki przełączającej	Sterowanie przy wykorzystaniu modulacji szerokości impulsów (PWM): Sterowanie wyjściem nie odbywa się w sposób ciągły, tylko przez czas zależny od różnicy pomiędzy temperaturą zadaną i rzeczywistą (szerokość impulsów). Dzięki takiemu procesowi temperatura rzeczywista osiąga wartość coraz bardziej zbliżoną do temperatury zadanej. Czas trwania cyklu wynosi 15 minut. Sterowanie dwupunktowe: Wyjście pozostaje włączone do momentu, aż ustawiona temperatura zadana zostanie przekroczona o $0,5^{\circ}\text{C}$. Wyjście zostanie włączone dopiero wtedy, gdy temperatura spadnie o $0,5^{\circ}\text{C}$ poniżej wartości zadanej.
Sterowanie zaworem, typ zaworu	Normalnie zamknięty (NC), normalnie otwarty (NO) Ustawienie fabryczne: normalnie zamknięty (NC)	Ten parametr służy do dostosowania do używanych nastawników elektrotermicznych. Normalnie zamknięty (NC): Dany napęd jest normalnie zamknięty. Normalnie otwarty (NO): Dany napęd jest normalnie otwarty.
Wykrywanie spadku temperatury	Włączony, wyłączony Ustawienie fabryczne: włączony	W przypadku gwałtownego spadku temperatury, np. po otwarciu okna, system ustawia się na temperaturę ochrony przed zamarzaniem przez maksymalnie 30 minut.
Optymalizacja nagrzewania	Włączony, wyłączony Ustawienie fabryczne: wyłączony	Ogrzewanie jest uruchamiane maksymalnie 4 godziny przed czasem przełączenia, aby po osiągnięciu czasu przełączenia została osiągnięta żądana temperatura. Optymalizacja nagrzewania jest zoptymalizowana dla grzejników panelowych/radiatorów.

Wskazania lokalne	Temperatura zadana, temperatura rzeczywista, godzina Ustawienie fabryczne: temperatura zadana	Temperatura zadana: Na nakładce wyświetlana jest temperatura zadana. Temperatura rzeczywista: Na nakładce wyświetlana jest temperatura rzeczywista. Naciśnięcie przycisku – lub + spowoduje chwilowe przełączenie wyświetlacza na temperaturę zadaną. Gdy wyświetlana jest temperatura rzeczywista, na wyświetlaczu widoczny jest symbol temperatury room lub floor. Godzina: Urządzenie wyświetla aktualną godzinę. Naciśnięcie przycisku – lub + spowoduje chwilowe przełączenie wyświetlacza na temperaturę zadaną.
Wyświetlacz	Automatyczny, aktywowany na stałe Ustawienie fabryczne: Automatyczny	Automatyczny: Wyświetlacz pozostaje włączony przez 2 minuty po ostatniej operacji, a następnie wyłącza się. Aktywowany na stałe Wyświetlacz jest stale włączony.
Obsługa	Brak blokady, blokada obsługi, blokada urządzenia Ustawienie fabryczne: Brak blokady	Blokada obsługi: Aktywna blokada uniemożliwia obsługę bezpośrednio na nakładce. Obsługa za pośrednictwem aplikacji jest nadal możliwa. Oprócz normalnego wskazania na wyświetlaczu nakładki pojawia się . Blokadę obsługi można również dezaktywować na nakładce. Blokada urządzenia: Aktywna blokada urządzenia uniemożliwia obsługę bezpośrednio na nakładce. Obsługa za pośrednictwem aplikacji jest nadal możliwa. Oprócz normalnego wskazania na wyświetlaczu nakładki pojawia się . Blokady urządzenia nie można wyłączyć na nakładce.

13 Zgodność

Niniejszym firma Gira Giersiepen GmbH & Co. KG oświadcza, że typ instalacji bezprzewodowej o nr art. 5394 .. spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE. Pełny numer artykułu znajduje się na urządzeniu. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
www.gira.de/konformitaet

14 Gwarancja

Gwarancja jest realizowana przez sklepy specjalistyczne na zasadach określonych w przepisach ustawowych. Uszkodzone urządzenie należy przekazać lub przesłać opłaconą przesyłką wraz z opisem usterki do właściwego sprzedawcy (sklep specjalistyczny, zakład instalacyjny, specjalistyczny serwis elektryczny). Zapewni on przekazanie urządzenia do Gira Service Center.

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Elektro-Installations-
Systeme

Industriegebiet Mermbach
Dahlienstraße
42477 Radevormwald

Postfach 12 20
42461 Radevormwald

Deutschland

Tel +49(0)21 95 - 602-0
Fax +49(0)21 95 - 602-191

www.gira.de
info@gira.de